

# البناء بنزاهة

## قانون السلوك المهني



LafargeHolcim



إن الأداء العالي المحقق بنزاهة عالية هو مفتاح النجاح المستدام.

يسهم توخي النزاهة في العمل في بناء الثقة وحماية سمعتنا  
وخفض تكاليف مزاولة الأعمال وتعزيز قيمة المساهمين.

إن العمل بنزاهة يعني فعل ما هو صواب في جميع الأوقات وابتداءً  
بالتصرف وفقاً للامتنثال للقواعد المنصوص عليها في القانون.

إن من واجبنا العمل بنزاهة وتمكين الآخرين من القيام بالمثل.

# المحتويات

رسالة الرئيس التنفيذي	05
مقدمة	06
1. النزاهة في مكان العمل	09
1.1 الصحة والسلامة (H&S)	10
1.2 التنوع والإنصاف والاحترام	12
1.3 حماية أصول شركتنا	14
1.4 نظم المعلومات والبريد الإلكتروني وشبكات التواصل الاجتماعي	16
2. النزاهة في الممارسات التجارية	19
2.1 مكافحة الرشوة والفساد	20
2.2 الهدايا والضيافة	22
2.3 المنافسة العادلة	24
2.4 الدقة في التسجيل والتقارير	26
2.5 تضارب المصالح	28
2.6 التداول باستغلال المعلومات الداخلية	30
2.7 مزاولة الأعمال الدولية	32
2.8 منع غسيل الأموال	33
3. النزاهة في المجتمع	35
3.1 البيئة	36
3.2 حقوق الإنسان	37
3.3 إشراك المجتمعات المحلية	38
المشورة والتوجيه والإبلاغ	40

”نحن نبني الأسس التي يمكن للمجتمعات  
الارتكاز إليها في سعيها للنمو وإحدى  
ميزاتنا أننا نملك القدرة على القيام بذلك  
بأكثر من طريقة“



# رسالة الرئيس التنفيذي

الزملاء الأعزاء،

لقد قدمنا شركة لافارج هولسيم إلى العالم - كشركة جديدة وقوية في مجال مواد البناء تتمتع بحضور عالمي غير مسبوق. ونقدم مجموعة كبيرة من المنتجات والخدمات لتلبية متطلبات عالم يتنامى ويتجه للتحضر والتقدم بشكل متواصل ومتزايد. إن أماننا فرصة فريدة لإنشاء شيء جديد وتولي الريادة في مجالنا وفي جميع الجوانب. ومع ذلك، فإن هذه الفرصة تلقي مزيداً من المسؤولية على عاتقنا.

وفي وجود أكثر من 115,000 موظف يعملون في 90 بلداً ويخدمون ملايين العملاء، لاشك أن أعمالنا لها تأثير كبير على عملائنا وعلى المجتمعات وعلى طريقة ممارسة الأعمال في مجالنا.

إن العمل بنزاهة وممارسة السلوكيات الصحيحة هو أمر بالغ الأهمية في تحقيق دورنا كشركة صالحة في المجتمعات المحلية التي نعمل بها ولدعم التنمية في هذه المجتمعات.

ومن هذا المنطلق تعد النزاهة واحدة من القيم الأساسية التي حددناها بوصفها إحدى لبنات البناء في ثقافتنا المؤسسية الجديدة التي تحدد من نحن وماذا نفعل وكيف نتصرف. إننا نعتقد كمؤسسة أن النزاهة قرينة النجاح المؤسسي. وهذا القانون يوضح ما تعنيه النزاهة بالنسبة لنا في الواقع العملي. إنها تعني العمل دوماً بأمانة وعدالة وشفافية، كما تعني الاحترام المتبادل فيما بيننا واحترام المجتمعات والبيئة التي نمارس فيها أعمالنا والأشخاص الذين نؤثر في حياتهم.

نحن نضع الأسس التي يمكن للمجتمعات الارتكاز إليها في سعيها للنمو. وإحدى ميزاتنا أننا نملك القدرة على القيام بذلك بأكثر من طريقة. وإنني ملتزم بقواعد السلوك المهني وأتوقع منكم أن تحذوا حدوي.

مع أفضل الأمنيات،،،



Eric Olsen

الرئيس التنفيذي للمجموعة

## مقدمة

يوفر قانوننا توجيهات وأمثلة لمساعدتكم عند مواجهة مواقف صعبة خلال عملكم اليومي. وهي تحيل كذلك إلى سياسات لافارج هولسيم والقوانين واللوائح ذات الصلة والتي توفر خلفية للعديد من الموضوعات المدرجة في قواعد السلوك المهني.

وستواصل لافارج هولسيم العمل على تحديث السياسات المؤسسية القائمة وتطوير سياسات جديدة لتوفير مزيد من التوجيه ولذلك يُنصح بالرجوع بانتظام إلى شبكة الإنترنت المحلية بالإضافة إلى السياسة العامة للمجموعه للوقوف على آخر المستجدات.

### العمل بنزاهة

تسعى لافارج هولسيم جاهدة لخلق بيئة تزدهر فيها قيم الصدق والمسئولية ويكون الإلتزام مجال اهتمام محوري. وعادةً ما يكون استخدام الحس السليم وحسن التقدير جنبًا إلى جنب مع القانون والسياسات والتوجيهات الخاصة بشركة لافارج هولسيم كافيًا لضمان مزاولة الأعمال بنزاهة. ولا يمكن للقانون الخاص بنا توقع كل موقف قد نواجهه في مكان العمل ولكن من شأنها مساعدتنا في اتخاذ قرارات سليمة وأخلاقية. ونتوقع أن يتحلى موظفونا بالشجاعة لاتخاذ القرارات الصائبة في ضوء المبادئ الأخلاقية وأن يتشبثوا بتلك المبادئ حتى عندما يكونون تحت ضغط.

### كل شخص، كل مكان

يجب على كل موظف ومدير ومسئول ("الموظفون") في جميع الشركات المملوكة بالكامل والتابعة لمجموعة لافارج هولسيم اتباع هذا القانون في جميع الأوقات عند تمثيل لافارج هولسيم أو العمل لصالحها. أما بالنسبة للشركات التي لا نملك سيطرةً فعلية عليها، سنعمل على أن يتم تبني معايير السلوك الواردة في هذا القانون، وسيكون على جميع الأفراد، بما في ذلك مقدمي الخدمات والمقاولين الفرعيين والشركاء التجاريين، العمل دومًا وفقًا لهذه القواعد وذلك عند العمل نيابة عنا أو باسمنا.

### التعليم والتدريب

يتلقى جميع الموظفين تدريبًا تمهيدياً ومنتظمًا عن الأخلاق والإلتزام. وتعد هذه الدورات فرصة لطرح الأسئلة ومناقشة كيفية تطبيق هذا القانون وجعلها جزءًا من العمل اليومي.

### المعايير الأعلى للمشرفين

يتحمل المشرفون على جميع المستويات مسؤوليات إضافية بموجب هذه القواعد والتي تتضمن خلق بيئة صالحة يطمئن الموظفون فيها إلى طرح الأسئلة والتعبير عن تحفظاتهم والإبلاغ عن سوء السلوك. وتقدر المجموعه قاداتها الذين يتحلون بالسلوك النزيه وتعمل على ترقيتهم.

### يُتوقع من المشرفين أن

يكونوا مثالاً يُحتذى به - بعبارة أخرى، إظهار ما يعنيه التصرف بنزاهة من خلال سلوكهم.

• يتواصلوا مع مرؤوسيههم لضمان استيعاب الموظفين لمتطلبات القانون وامتلاكهم الموارد الكافية لتبليتها.

• وأن يدعموا الموظفين الذين يطرحون الأسئلة أو أو يعبرون عن القلق بحسن نية.

• وأن يعملوا على فرض القانون بشكل مستمر.

### انتهاك القانون

يجب علينا جميعًا الإلتزام بالقانون، ويمكن أن يؤدي انتهاك القانون أو السياسات أو التوجيهات أو القوانين المعمول بها إلى عواقب وخيمة، بما في ذلك الإجراءات التأديبية التي قد تصل إلى الفصل من العمل، فضلاً عن العقوبات المدنية أو الجنائية المحتملة سواءً بالنسبة للشركة أو للأفراد.

### قبل أن تفعل أي شيء، اسأل نفسك دائمًا، هل يمكن لسلوكي أن

• ينظر إليه باعتباره غير نزيه أو غير أخلاقي أو غير قانوني؟

• يلحق الضرر بشركة لافارج هولسيم أو بسمعتها إذا أصبح معروفًا على الملأ

• يتسبب في فقدان لافارج هولسيم لمصداقيتها أمام موظفيها أو عملائها أو مساهميهها أو المجتمعات التي تعمل فيها؟

• يؤذي الآخرين كالزملاء أو العملاء أو المساهمين؟

إذا كانت الإجابة عن أي من هذه الأسئلة "نعم" أو حتى "ربما"، فإنك بذلك تكون قد حددت مشكلة محتملة ويجب عليك طلب المشورة من بين العديد من الموارد المتاحة مثل المشرف على عملك أو قسم الموارد البشرية أو الشؤون القانونية أو الرقابة الداخلية أو المراجعة الداخلي أو الأمن الداخلي أو مسئول الإلتزام المحلي.



## ماذا يعني هذا الأمر بالنسبة لي؟



عكفت إدارة المبيعات في لافارج هولسيم لساعات طويلة على مدار عدة أشهر للسعي للحصول على عقد توريد كمية كبيرة مع إحدى شركات البناء. وقبل أسبوع من الموعد المحدد لترسية العطاء، تلقى المدير المالي اتصالاً من أحد المحامين يخبرها بأنه يمكن أن يضمن فوز شركة لافارج هولسيم بالمناقصة إذا ما وظفت الشركة أحد المحامين الذي يتمتع بعلاقات جيدة في شركة البناء. وبما أن الفوز بهذا المشروع يعد في مصلحة لافارج هولسيم، يجد المدير المالي في نفسه ميلاً إلى قبول هذا العرض. فما الذي يتعين عليه فعله؟

هذا الموقف يثير إنذاراً. ففي حين أن الفوز بالصفقة يصب في مصلحة لافارج هولسيم، إلا أنه ليس في مصلحتها أن يكون ذلك بمخالفة القانون أو الإضرار بسمعة الشركة. ولا ينبغي للمدير المالي القيام بذلك دون التشاور مع مسئول الالتزام المحلي.

من الأهمية ملاحظة أنه: عند وجود اختلاف بين القانون المحلي والقانون، فإننا نطبق دائماً المعيار الأعلى. وإذا اتضح أن الالتزام بقانون الشركة يتعارض مع القانون المحلي المعمول به، ينبغي السعي للحصول على المشورة من مسئول الالتزام المحلي.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> في حالة عدم وجود مسئول إلتزام محلي، يقوم رئيس الشؤون القانونية في الموقع بأعماله إلى أن يتم تعيينه.

# 1. النزاهة في مكان العمل



# 1.1 الصحة والسلامة (H&S)

في Lafarge هولسيم، لا نألو جهداً لخلق بيئة عمل صحية وآمنة لموظفينا ومقاولينا وعملائنا وشركائنا، لا يتعين أن يُصاب أحد بأذى أثناء العمل معنا أو لصالحنا. هدفنا دوماً منع الأذى نهائياً. ولتحقيق ذلك، نحن بحاجة إلى التزام الجميع.



يمكننا، من خلال عمليات إدارة الأداء، أن نضمن فهم جميع الموظفين لمسئوليتهم والدعم الذي يمكن الاعتماد عليه لتحقيق النجاح. نحن نهدف إلى توفير بيئة عمل آمنة وصحية ومشاركة الموظفين والمقاولين لبناء ثقافة تشجع كلاً من المسؤولية الشخصية والجماعية عن الصحة والسلامة.

وتشكل الصحة والسلامة جزءاً لا يتجزأ من جميع أنشطتنا ونعمل على تشجيع إثارة التحفظات في هذا الشأن داخل كل شركة وحلها بالتعاون مع إدارة الصحة والسلامة

وتعتبر الصحة والسلامة قيمة واسعة المدى لشركة Lafarge هولسيم، وهذا يعني أنه يجب على كل موظف ومقاول يعمل مع شركة Lafarge هولسيم معرفة ما يجب القيام به لمنع الإصابات الخطيرة أو المميتة.

## قواعد الصحة والسلامة:

القاعدة 1 تقييم المخاطر والحد منها قبل الشروع في أي مهمة.

القاعدة 2 عدم القيام بأي أعمال سوى ما تم التكليف بها.

القاعدة 3 عدم تجاهل أجهزة الصحة والسلامة أو إساءة استخدامها مطلقاً والحرص دوماً على استخدام مهمات الوقاية الشخصية المطلوبة.

القاعدة 4 عدم العمل تحت تأثير الكحول أو المخدرات.

القاعدة 5 الإبلاغ عن جميع الحوادث.

وبعد الالتزام بهذه القواعد أحد شروط التوظيف لدى الشركة.



## ماذا يعني هذا الأمر بالنسبة لي؟



عند وصولك إلى مكان العمل وجدت أن أحد الزملاء لا يستخدم الأدوات الملائمة للمهمة. فما الذي يتعين عليك فعله؟

لا يُسمح لأحد أن يتجاهل أي من قواعد السلامة أو يخل بها (بما في ذلك تقييم المخاطر واستخدام الأدوات الملائمة). ولذلك، يتعين التحدث مع زميلك وسؤاله عما إذا كان بحاجة إلى مساعدتك لضمان أداء المهمة على نحو آمن.



وصلت مبكرًا إلى العمل في ورأيت زميل لك يتناول عدة حبوب مع شراب معلّب. وعند تحية زميل لك في دورة المياه، شممت رائحة كحول خفيفة منبعثة منه، وعند سؤاله عما إذا كان قد تناول مشروبات كحولية، أخبرك بأنه لم يفعل وأن هذه رائحة غسول الفم الذي يتعين عليك فعله؟

من أجل التأكد من سلامة الجميع في مكان العمل، من المهم أن تخطر مشرفك أو قسم الموارد البشرية بشأن شكوكك. فقد يواجه زميلك مشكلة ويحتاج إلى مساعدة للتغلب عليها حيث من الممكن أن يتسبب العمل تحت تأثير الكحول أو المخدرات بخطر على سلامته وسلامة غيره.



علمت بوقوع حادث يتعلق بالصحة والسلامة في شركتك ولديك شك في أنه لم يتم الإبلاغ عنه وفقًا للقواعد. فما الذي يتعين عليك فعله؟

تحقق من أن مشرفك على دراية بهذا الحادث وتأكد من أنه تم الإبلاغ عنه. وإذا كنت تشعر بالحرص من التحدث مباشرة إلى مشرفك بشأن هذه المسألة، فتحدث إلى إدارة الصحة والسلامة أو مسئول الالتزام المحلي أو أي من الموارد المحلية الأخرى المعنية بهذا الأمر والمتاحة لك في مكان العمل. وإن كان من غير الممكن الوصول إلى هذه الموارد فيمكنك استخدام خط النزاهة.



## 2.1 التنوع والإنصاف والاحترام

باعتبارها شركة عالمية تضم أكثر من 115,000 موظف وتعمل بمواقع إنتاج فيما يقرب من 90 دولة في جميع أنحاء العالم، تتمتع لافارج هولسيم بقوة عاملة هائلة التنوع.

**لا وجود للتهديدات أو أعمال العنف**  
لحفاظ على بيئة العمل خالية من العنف أو السلوك التعسفي أو التهديد، ينبغي على جميع الموظفين إظهار الأدب والاحترام في التعامل ليس فقط داخل المنشآت التابعة لشركة لافارج هولسيم، ولكن أيضاً عند مزاولة الأعمال الخاصة بالشركة - سواء كان ذلك أثناء لقاء مع أحد الزبائن أم قيادة شاحنة تابعة للشركة أم التفاعل مع المجتمع المحلي. يجب دوماً توخي السلوك المهني القويم.

نسعى جميعاً إلى خلق بيئة عمل حيث الكرامة الشخصية، والخصوصية، والحرية النقابية والمفاوضة الجماعية، والحقوق الشخصية وسلامة كل فرد جزءاً من ممارسة أعمالنا اليومية. ونؤمن أن الاحترام في مكان العمل يعتبر متطلباً أساسياً لضمان الأداء والمشاركة.

يحظى جميع الموظفين بصرف النظر عن مسأهم أو مستواهم الوظيفي بمعاملة عادلة في جميع المسائل المتعلقة بالترقية والتدريب والتوظيف والمكافأة وإنهاء العمل.

نحن نؤمن بمسئوليتنا في معاملة بعضنا البعض بكرامة، وهو ما يعني احترام التنوع والاختلاف، سواء في العرق أو الدين أو النوع أو التوجه الجنسي أو أي اختلاف آخر. هذه الاختلافات توفر وجهات نظر مختلفة مما يعزز رؤية لافارج هولسيم ويساعدها على تقديم الأفضل. ولذلك، فإننا نقدر ونعزز مكان العمل الذي يتسم بالشمولية والعدالة والذي يشجع على احترام جميع زملائنا الموظفين والعملاء والشركاء التجاريين.

### التمييز

نحن نعمل مع أفراد يختلفون فيما بينهم لأسباب عديدة قد تشمل الخلفية العرقية أو الثقافة أو الدين أو العمر أو الإعاقة أو الظروف الطبية أو الأجناس أو وجهات النظر الدولية أو الانتساب إلى التكتلات السياسية أو المنظمات النقابية أو الأقليات المختلفة. ومن منطلق احترام كل منا للآخر وإلتزاما بقوانين العمل المعمول بها في البلدان العديدة التي نعمل فيها، فإننا لا نقبل التمييز ضد أي شخص على أساس أي من هذه الاختلافات أو أي سلوك عدائي آخر. وتمتد هذه المبادئ إلى جميع القرارات بما في ذلك التوظيف والتدريب والتقييم والترقية والمكافأة.

### التحرش

”التحرش“ هو شكل من أشكال التمييز يتمثل في سلوك غير مرغوب فيه ويهدف إلى خلق بيئة عمل يشوبها التهديد أو العداء أو الكراهية. ويأخذ التحرش صوراً كثيرة مثل الأفعال البدنية أو الملاحظات الشفوية أو المكتوبة أو الصور المرئية. ويتمثل التحرش الجنسي في العروض الجنسية غير المرحب بها وطلب تنازلات جنسية، وأي سلوك لفظي أو جسدي آخر ذي طابع جنسي يميل إلى خلق بيئة عمل عدائية أو مهينة. وتحظر لافارج هولسيم بشدة كافة أشكال التحرش، سواء من قبل الموظفين أو من أي شخص آخر.



## ماذا يعني هذا الأمر بالنسبة لي؟



أنت الآن تسعى لتعيين مديراً لقسم المبيعات. وتعتقد أن أعمال المبيعات هي "عمل للذكور" وتساءل نفسك إن كان يمكنك مقابلة المتقدمين الذكور فقط لشغل هذا المنصب.

من غير المسموح به أن تبحث عن متقدمين ذكور فقط ولا يحق لك رفض الطلبات المقدمة من الإناث على أساس الجنس فحسب؛ فإن هذا يعد من أشكال التمييز القائم على الجنس. ويجب أن يركز بحثك على مؤهلات المرشحين ومهاراتهم وخبراتهم ومدى تلبيتهم للمتطلبات الأساسية للمنصب.



يلقي أحد زملائك النكات مع زميله في المكتب المجاور. ويمكن لكل شخص في المكتب أن يسمع النكات والتعليقات التي تثيرها. وفي بعض الأحيان تتضمن هذه النكات إيحاءات يعتبرها البعض مضحكة فيما يعتبرها البعض الآخر منافية للذوق أو جارحة. فالنكات التي تسخر من الميول الجنسية للأشخاص تبدو مزعجة بشكل خاص لأحد الأفراد. فما الذي يتعين عليك فعله؟

يجب عليك التحدث إلى زميلك وأن توضح له أنه حتى إن كان يرى أن النكات مضحكة فليس كل من في المكتب يرونها كذلك وأن بعضها يعتبر جارحاً. وفي حالة عدم توقفه عن ذلك، يجب رفع هذه المسألة إلى المشرف أو إلى الموارد البشرية.



أثناء زيارة أحد المصانع، لاحظت وجود تقويم معلقاً على حائط تحمل صوراً غير لائقة. ورغم أنك لا تحب ذلك، فإنك لا تريد إبداء أي رد فعل، ففي جميع الأحوال لا توجد زميلات يعملن في هذا المكان من المصنع.

لا تسكت عن ذلك. فعرض صور أو رسومات ذات طابع جنسي في أي من أماكن العمل يُعد تحرشاً بصرياً وهو أمر محظور صراحة. ويجب عليك إبلاغ المشرف أو مدير المصنع بذلك لإزالة هذا التقويم.

## 3.1 حماية أصول شركتنا

يتحمل جميع الموظفين مسؤولية حماية أصول شركتنا وحُسن التقدير لضمان عدم إتلاف الممتلكات المادية والفكرية بالإضافة إلى الأصول المالية أو سرقتها أو إساءة استخدامها أو إهدارها.

### حماية الأصول المادية

إن الأصول المادية لشركة Lafarge هولسيم، كالمعدات والمواد والمرافق، لها دور فعال في تنفيذ أعمالنا اليومية. وقد تواجدت هذه الأصول من خلال العمل الجاد في جميع أنحاء العالم. وبالعمل في Lafarge هولسيم، يتحمل كل منا المسؤولية عن هذه الأصول ويجب المحافظة عليها من السرقة والفقدان وسوء الاستخدام والتبديد. إضافة إلى ذلك، يجب أن نتأكد من استخدام جميع الموارد في أغراضها المناسبة.

### حماية الملكية الفكرية

إننا في Lafarge هولسيم، نعمل دائماً على إنتاج أفكار وإستراتيجيات وغيرها من أنواع المعلومات التجارية القيمة غير العامة والتي نمتلكها ونرغب في حمايتها باعتبارها ملكية فكرية. وتُشكل هذه المعلومات جانباً كبيراً من ميزتنا التنافسية. ويُحظر الإفصاح عن هذه المعلومات، ويجب علينا أن نتنبه إلى المخاطر الناجمة عن الإفصاح عن المعلومات السرية.

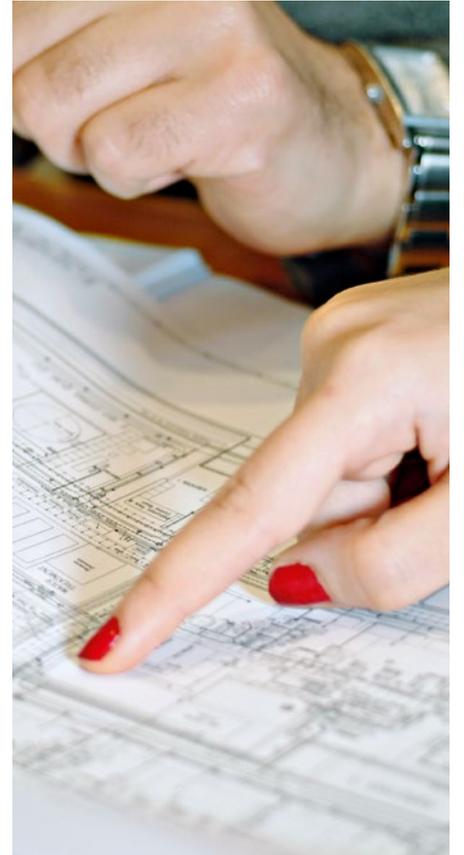
### المعلومات السرية بالموظفين

#### بالموظفين والأطراف الأخرى

لا يُسمح بالوصول إلى السجلات والبيانات الشخصية الخاصة بالموظفين، بما في ذلك تقييم الأداء والرواتب والمعاشات والمزايا الخاصة بالموظفين المحتملين أو الحاليين أو السابقين إلا بواسطة الأشخاص ذوي الصلاحية لذلك وبما يتوافق مع القوانين المعنية بسرية البيانات. إضافة إلى ذلك، فإننا نتحمل مسؤولية حماية المعلومات السرية الموكلة لنا من قبل موردينا وعملائنا وغيرهم من الشركاء التجاريين مثلما نعتني بحماية المعلومات الخاصة بنا.

وفي السياق العادي للأعمال، يتم الحصول على معلومات بشأن الشركات الأخرى، بما في ذلك العملاء والموردين والمنافسين. ومع ذلك، تُطبق حدود قانونية وأخلاقية بشأن حيازة المعلومات التنافسية:

- ينبغي ألا نحصل على المعلومات عن طريق وسائل غير مشروع، مثل الرشوة أو التجسس على المنافسين.
- بوجه عام، ينبغي ألا نطلب المعلومات التنافسية أو نحصل عليها من غير المصادر العامة. إرجع إلى مسئول الإلتزام لتوضيح ما يعنيه مصطلح "غير عامة" إذا ما انتابتك أي شكوك في مواقف معينة.
- ينبغي ألا نعيّن موظفًا كان يعمل لدى أحد منافسينا للحصول على معلومات سرية أو نشجع موظفين كانوا يعملون لدى منافسينا على الإفصاح عن معلومات سرية بشأن صاحب عملهم السابق.
- ينبغي ألا نقبل المعلومات المقدمة لنا بشأن أحد المنافسين والتي يمكن أن تكون ذات طابع سري. وينبغي أن تسأل عمّا إذا كانت المعلومات سرية وكيف تم الحصول عليها وإذا ما كانت المواد التي يتم تقديمها تحمل تصنيفاً مثل "خفية" أو "سرية" أو "مملوكة" أو "لِعنايتك فقط".



## ماذا يعني هذا الأمر بالنسبة لي؟



أثناء ذهابي إلى العمل مستقلاً القطار، أقوم في بعض الأحيان بإجراء مكالمات هاتفية تتعلق بالعمل. فهل توجد مشكلة في ذلك؟

يجب أن تحرص على عدم مناقشة معلومات غير عامة تخص الشركة في الأماكن العامة كسيارات الأجرة أو القطارات أو المصاعد، أو في المؤتمرات والمعارض التجارية. وعندما يكون من الضروري إجراء مكالمات هاتفية في مكان عام، ينبغي أن تتنبه للبيئة المحيطة بك.



ما الذي يتعين عليك فعله إذا أرسل إليك أحد المنافسين رسالة عبر البريد الإلكتروني مرفق بها مستند سري عن طريق الخطأ وذلك بسبب اختلاط اسمك باسم شخص آخر؟

إذا كنت تدرك أن ذلك حدث عن طريق الخطأ وكنت تعلم أن المستند المرفق سرياً، فلا تفتحه أو تعيد توجيهه أو تطبعه أو تشاركه. وإذا كنت قد فتحت المستند، فأغلقه ولا تتخذ أي إجراء بناءً على المعلومات واتصل بمسئول الإلتزام المحلي على الفور. وبأي حال من الأحوال، لا تحذف الرسالة قبل التحدث إلى مسئول الإلتزام المحلي.



# 4.1 نظم المعلومات والبريد الإلكتروني وشبكات التواصل الاجتماعي

تمكننا التكنولوجيا المتوفرة في مكان العمل من خدمة عملائنا بشكل أكثر فعالية. ونعتمد عليها في دعم العمليات والتفاعلات في جميع أنحاء العالم.

تمكننا شبكات التواصل الاجتماعي من التواصل الفوري وعلى نطاق واسع. فكر جيداً قبل نشر صور أو نص عن زملائك في العمل أو مكان العمل. فقد يترتب على ذلك عواقب غير متوقعة مثل إلحاق الضرر بسمعة الأفراد أو بسمعة الشركة.

ويجب ألا تسيء استخدام نظم تكنولوجيا المعلومات أو الاتصال بالإنترنت أو حسابات البريد الإلكتروني أو أي من وسائل الاتصالات والمعلومات الأخرى التي تتيحها لافارج هولسيم، لأغراض غير قانونية أو غير أخلاقية. ومن الممكن أن يؤدي البحث عن معلومات مسيئة أو هجومية أو تنزيلها أو إعادة توجيهها إلى اتخاذ إجراءات تأديبية. ويجب أن تدرك بأنه لا يُسمح لك باستخدام أو نسخ برامج أو بيانات من نظم تكنولوجيا المعلومات الخاصة بشركة لافارج هولسيم لأغراض خاصة ما لم يصرح بذلك صراحة من قبل قسم تكنولوجيا المعلومات.

يتم توفير الاتصال بالإنترنت والبريد الإلكتروني وغير ذلك من التطبيقات لأغراض العمل. ويجب أن تتم جميع المراسلات مع موظفي لافارج هولسيم، ومع الأطراف الأخرى عن طريق استخدام الاتصالات الإلكترونية وحسابات البريد الإلكتروني المعتمدة من شركة لافارج هولسيم، عند إرسال واستلام مراسلات ومرفقات عبر البريد الإلكتروني، فإننا نطبق نفس المعايير التي نستخدمها في المراسلات المطبوعة. ويُحظر الإفصاح (بما في ذلك إلى وسائل الإعلام أو المستثمرين أو غير ذلك) عن المعلومات الداخلية الخاصة بشركة لافارج هولسيم، أو نشرها على مواقع التواصل الاجتماعي دون الحصول على تصريح بذلك.



## ماذا يعني هذا الأمر بالنسبة لي؟



تضع نسخة من ملف تثبيت برنامج Microsoft Word على وحدة ذاكرة USB وتخطط أن تثبته على الحاسب الآلي بالمنزل، وتعتقد بأن شركة Lafarge هولسيم لن تتعرض للأذى نظرًا لأن الملف الأصلي ما زال موجودًا. فهل يمكنك القيام بذلك؟

لا يجوز ذلك. عندما تشتري شركة Lafarge هولسيم برنامجًا فعادةً ما تكون ملتزمة بترخيص من شركة البرمجيات. ومن المرجح أن يؤدي استخدام البرامج لأغراض خاصة إلى انتهاك الترخيص وقد تتحمل شركة Lafarge هولسيم تبعات استخدامك غير المصرح به. ويتعين عليك الحصول على تصريح من قسم تكنولوجيا المعلومات للقيام بذلك.





## 2. النزاهة في الممارسات التجارية



## 1.2 مكافحة الرشوة والفساد

تبيع شركة لافارج هولسيم المنتجات والخدمات استنادًا إلى الجودة والثقة وغيرها، ولكنها لا تُقدم رشاً على الإطلاق.

يتضمن مصطلح "أطراف خارجية" المستشارين والمقاولين الفرعيين وأصحاب الامتياز ووكلاء البيع والموزعين والمخلصين الجمركيين وشركات المحاسبة أو المحاماة أو الشركات التي تقدم المساعدة في الحصول على التأشيرات أو التصاريح أو شهادات التفتيش والشركاء في المشاريع المشتركة. وبصرف النظر عن نوع الطرف الخارجي، من الأهمية بمكان أن يتم اختيار جميع الأطراف الخارجية التي تقوم بالأعمال التجارية أو تقدم الخدمات لصالح أو نيابة عن لافارج هولسيم وفقاً لإرشادات العناية الواجبة الخاصة بالأطراف الخارجية المعمول بها لدى لافارج هولسيم أو وفقاً لتعليمات العناية الواجبة الخاص بالأطراف الخارجية المعمول بها فور أن يصبح فعالاً في الشركة.

تنطبق القوانين الدولية لمكافحة الفساد على جميع أنشطتنا حول العالم. ومن غير المقبول مطلقاً عرض أي شكل من أشكال الرشوة أو الإكراهية أو تقديمها أو السماح بها أو تلقيها، إلى أي من أي موظف عام أو شخص عادي. كما إننا لا نعين أطراف خارجية للقيام بالأعمال التي لا نسمح لأنفسنا القيام بها كدفع الرشوى. وبالتالي يجب على جميع الأطراف الخارجية التي تعمل بإسم لافارج هولسيم عدم تقديم أو تلقي رشوى على الإطلاق.

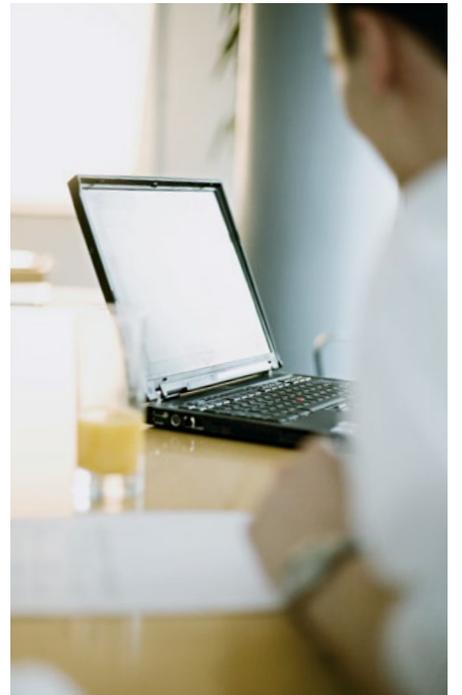
ونتعهد بدعم النمو الصحي في المجتمعات التي نعمل فيها. ونرى ذلك كأحد الواجبات الأساسية التي يملينا علينا العمل في أكثر من 90 بلداً. وبعتر الالتزام بسيادة القانون وضرب مثلاً يُحتذى به بشأن كيفية مزاوله الأعمال التجارية الأخلاقية من السبل المتاحة أمامنا لوضع هذا الالتزام موضع التنفيذ.

وندرک أن تقديم الرشوى - حتى الصغيرة منها - يتسبب في إلحاق أضرار جسيمة بالمجتمعات، فغالباً ما يؤدي إلى ابتزاز الطبقة المتوسطة وحرمان الطبقة الفقيرة من الحصول على الخدمات الحكومية تماماً. ونعلم بأن تقديم الرشوى لا يعتبر من الأعمال الجيدة على الإطلاق، وبالتأكيد ليس من الأعمال المستدامة، ولذا فإن الرشوة بجميع أشكالها لا تتناسب مع ثقافة النزاهة بشركة لافارج هولسيم.

### تقديم التسهيلات:

يُطلق في بعض الأحيان على المدفوعات التي تُقدّم إلى موظفين عموميين "مدفوعات التسهيلات" إذا كانت عبارة عن مدفوعات صغيرة يتم تقديمها للحصول على الخدمات الحكومية الروتينية التي يحق للطرف الدافع الحصول عليها من الناحية القانونية. وتحظر لافارج هولسيم على موظفيها تقديم هذه المدفوعات. ويتمثل الاستثناء الوحيد من هذه القاعدة في أن يرى الموظف أن حياته أو أمنه الشخصي أو صحته أصبحت في خطر وشيك ويشعر بأنه مجبر على تقديم مدفوعات من هذا القبيل. وفي حالة تقديم أحد الموظفين مثل هذه المدفوعات بسبب المخاطر التي تهدد أمنه الشخصي أو حياته، يجب إخطار مسئول الالتزام المحلي فوراً كما يجب تسجيل المدفوعات بدقة في السجلات المخصصة لذلك بالشركة.

تتخذ الرشوى أشكال عديدة، لا تتمثل في المدفوعات النقدية فحسب ولكن أيضاً في الامتيازات القيمة مثل تقديم فرصة سفر والرسوم المدرسية والتبرعات الخيرية وغير ذلك من أشكال المزايا.



## ماذا يعني هذا الأمر بالنسبة لي؟



تخطط لإنشاء مصنع جديد لإنتاج الأسمنت لصالح شركة لافارج هولسيم في بلدك. وأثناء إجراء المفاوضات مع السلطات المحلية، يخبرك المحافظ أن المحافظة في حاجة إلى إنشاء عيادة جديدة في البلدة بالقرب من المنطقة التي سيتم بناء المصنع فيها. ويخبرك المحافظ بأن مشاركة لافارج هولسيم في بناء العيادة لن يساعد الشركة في الحصول على تصريح التخطيط لإنشاء المصنع الجديد فحسب ولكن سيدعم أيضًا الخطط الخاصة لتعيينه لمدة أخرى، فما الذي يتعين عليك فعله؟

من الممكن أن يكون هذا الطلب بمثابة خرق لقوانين مكافحة الفساد المعمول بها، لذا يتعين عليك الاتصال بمسئول الالتزام المحلي ومشرفك وإبلاغهما بشأن هذا الموقف واطلب المشورة.



يخبرك طرف خارجي بأنه "يعرف جميع الأشخاص المناسبين" وبإمكانه التسريع في توقيع عقد جديد مع شركته إذا ما حصل مسبقًا على أجره. ويقول لك بأن ذلك مطلوبًا لتغطية نفقات السفر ولكنك غير متأكد تمامًا ما هي الأشياء التي سيتضمنها السفر. فما الذي يتعين عليك فعله؟

يجب أن تتم عمليات الدفع إلى الأطراف الخارجية مقابل تحرير فاتورة توضح الخدمات المقدمة فعليًا بالقدر الذي يجعلك مقتنعًا بأن هذه المدفوعات حقيقية ومعقولة. وينبغي أن يشير طلب الطرف الخارجي للدفع مقدمًا شكوكك، ويتعين عليك أن تكون حذرًا للغاية قبل قبول أي توضيح وإجراء مزيد من التحقق والتدقيق. ويجب عليك كذلك مراجعة العناية الواجبة للطرف الخارجي وسمعته.

## 2.2 الهدايا والضيافة

تُبنى العلاقات التجارية الجيدة بناءً على الثقة وحسن النية، ولأننا نقدر و نحترم عملائنا وشركائنا التجاريين، فمن الممكن أن يرغب كلا الطرفين في أن يعبر عن شكره من وقت لآخر وذلك من خلال تقديم الهدايا والضيافة.



### مبدأ إسترشادي أساسي

اسأل نفسك ما إذا كانت هذه الهدية أو الضيافة قانونية أم لا، وما إذا كانت تنتهك السياسات أو التوجيهات الخاصة بشركة Lafarge هولسيم أو بالأطراف الثالثة. ثم سل نفسك ما إذا كنت تشعر بالحرج أو بأنك عرضت الشركة لموقف محرج إذا ما تم نشر خبر هذه الهدية أو الضيافة في الصفحة الرئيسية بإحدى الصحف. فإذا كانت الإجابة عن سؤال من هذه الأسئلة "نعم"، فلا يجب منح الهدية أو الضيافة أو قبولها.

### الضيافة

تشتمل الضيافة على تقديم الوجبات والمرطبات، إضافة إلى حضور الفعاليات الثقافية أو الترفيهية أو الرياضية بحيث يوجد موظف واحد على الأقل من موظفي Lafarge هولسيم بصفته. وفي حالة عدم حضور أي من موظفي Lafarge هولسيم، تعتبر الضيافة عندئذ بمثابة "هدية" وتخضع للقواعد الخاصة بالهدايا.

### الهدايا

يمكن أن تشمل الهدايا تقديم السلع أو الخدمات فضلاً عن أشياء أخرى ذات قيمة، فعلى سبيل المثال: القروض والرسوم المدرسية ونفقات الرعاية الطبية والرحلات أو التذاكر لحضور فعاليات ثقافية أو ترفيهية أو رياضية. ولا يُسمح بتقديم الهدايا النقدية أو ما يماثلها (مثل قسائم الهدايا) والإكراميات، مع وجود استثناءات محلية محدودة للغاية والتي تم الموافقة عليها من قبل قسم الالتزام بالمجموعة.

### رفض الهدايا

إذا تجاوزت الهدية الحدود المنصوص عليها في السياسات أو التوجيهات الخاصة بشركة Lafarge هولسيم، يجب عليك إخطار مشرفك، ثم وثق قيمة هذه الهدية وفقاً للقواعد والتوجيهات المعمول بها، ورفض الهدية بلباقة موضحاً أن القواعد الداخلية لشركة Lafarge هولسيم لا تسمح بقبول مثل هذه الهدايا. وإذا كان رفض الهدية غير عملي فعلياً أو قد يتسبب في توجيه إهانة كبيرة لمقدمها، فيجب التبرع بها بشكل مجهول لجمعية خيرية عن طريق قسم الموارد البشرية أو الشؤون القانونية، وإذا لم يكن هذا الأمر ممكناً، يتم قبولها نيابة عن الشركة ومشاركتها بين الموظفين، مع اتخاذ قسم الموارد البشرية قرار بشأن الكيفية التي ينبغي اتباعها في تنفيذ هذا الأمر.

يمكننا تجنب إساءة فهم النوايا الحسنة من خلال ممارسة حُسن التمييز والتقدير السليم والحكم الرشيد قبل منح أو تلقي أي هدايا أو ضيافة. ويجب أن تكون الهدايا والضيافة دائماً معتدلة ولا ينبغي استخدامها مطلقاً لممارسة تأثير غير مشروع أو إنشاء إمكانية أو تعارض فعلي في المصالح.

ينبغي أن تتوخى الحذر دوماً فيما يتعلق بتقديم الهدايا أو الضيافة إلى الموظفين الحكوميين. يتم تعريف الموظفين الحكوميين على نطاق واسع إذ إنهم يشملون أي شخص يمارس وظيفة حكومية لصالح بلد معين (الموظفون المدنيون)، ويشمل ذلك العاملين في وكالة عامة أو في شركة مملوكة للدولة. وتطبق بعض الحكومات والمؤسسات الحكومية قواعد خاصة فيما يتعلق بتقديم الهدايا والضيافة إلى موظفيها والتي قد تكون في الواقع أكثر صرامة مما تسمح به سياسات وتوجيهات Lafarge هولسيم، فإذا كنت تخطط عرض هدايا أو ضيافة على موظف حكومي ولم تكن على يقين من ذلك، يمكنك الرجوع إلى القواعد المحلية بشأن الهدايا والضيافة أو إلى مسئول الالتزام المحلي.

ولا يجوز لك استخدام أموالك أو مواردك الخاصة للتحايل على القواعد الواردة في سياساتنا أو توجيهاتنا، أو المنصوص عليها في هذا القانون. ويجب تدوين جميع الهدايا والضيافة المعروضة والمقدمة للآخرين نيابة عن Lafarge هولسيم بشكل صحيح في دفاتر الشركة وسجلاتها.

## ماذا يعني هذا الأمر بالنسبة لي؟



عند التفاوض على الأسعار مع أحد موردينا عرض عليّ تذكرة لحضور مباراة كرة قدم أرغب بالفعل في حضورها. فهل يصح قبول التذكرة؟

لا، فموظفي شركة لافارج هولسيم لا يجوز لهم قبول الهدايا أو أي وجه ومن أوجه الترفيه من أي فرد أو شركة أثناء مفاوضات الأعمال أو عمليات المناقصات أو ما شابه ذلك. وينبغي شكر المورد ولكن مع توضيح سبب عدم قبولك هذا العرض.



يُقيم أحد عملاء شركة لافارج هولسيم الرئيسيين حفل عشاء احتفالاً بالذكرى الخمسين لشركته. وسيحضر الحفل رجال أعمال بارزون آخرون ومسؤولون حكوميون. وقد تمت دعوتي للحضور. فهل يسمح لي بقبول الدعوة؟

نعم، بشرط دعوتك كممثل لشركة لافارج هولسيم والحصول على موافقة مشرفك.



## 3.2 المنافسة العادلة

تؤمن شركة لافارج هولسيم بالأسواق الحرة والمنافسة العادلة نظراً لأن ذلك يضمن لعملائها الحصول على أفضل المنتجات والخدمات.

وتتسم القواعد والقوانين المتعلقة بحماية المنافسة بالتعقيد والكثرة، وقد يعتمد تنفيذها على عوامل مختلفة. ومن الأفضل الحذر وطرح الأسئلة بدلاً من افتراض أن الإجراء سيكون مقبولاً – فسوء التقدير غير مقبول.

هناك العديد من صور السلوك المحظورة طبقاً لقوانين حماية المنافسة ومنع الممارسات الاحتكارية ويجب الإلتزام بهذه القوانين إلى جانب سياسات شركة لافارج هولسيم الداخلية وطلب المشورة من مسئول الإلتزام المحلي وخبراء قوانين المنافسة بالمجموعة، إذا كان لديك أي تساؤلات أو شكوك.

لا يعتبر إنتهاك قوانين حماية المنافسة ومنع الممارسات الإحتكارية في مصلحة شركة لافارج هولسيم ولا تتساهل الشركة معها. ففي جميع المناطق والبلدان التي نباشر أعمالنا فيها، نلتزم بأن يتم التنافس على عملائنا وموردنا بحيوية لكن بصورة عادلة أيضاً.

### يجب ألا يقوم موظفونا بصورة مباشرة أو غير مباشرة بما يلي:

- إبرام الاتفاقيات أو التفاهات أو تنسيق الأنشطة مع المنافسين الفعليين أو المحتملين بخصوص: الأسعار أو المزايا وما إلى ذلك.
- تحديد أو تقييد نوع أو كمية المنتجات أو الخدمات الموردة؛
- تقسيم الأسواق جغرافياً بحسب الشركاء التجاريين أو العملاء أو خطوط الإنتاج؛
- إتفاق مع المنافسين بشأن العطاءات؛
- تحديد شروط أو نتائج عملية تقديم العطاءات؛
- مقاطعة الموردين أو العملاء كوسيلة لمنع المورد أو العميل من التعامل مع أحد المنافسين؛
- إساءة استخدام المركز المسيطر في سوق معينة؛
- إبرام اتفاقيات أو ترتيبات مع كيانات تعمل بمستويات مختلفة من الإنتاج أو التوزيع مثل الموردين والموزعين والبائعين لتقييد أو الحد من المنافسة الحرة والنزيهه؛
- تبادل المعلومات التنافسية الحساسة؛
- القيام بأي تصرف آخر يحد من المنافسة بأي شكل من الأشكال ويخرق القوانين واللوائح المعمول بها.

## ماذا يعني هذا الأمر بالنسبة لي؟



يتصل بك ممثل شركة أسمنت أخرى ويدعوك لاجتماع في دولة أخرى بغرض مناقشة "ترشيد" السوق بشأن منتج يورده كلاكما. وسينعقد الاجتماع خارج البلد التي سيجري فيها "التقسيم". هل ينبغي لك حضور الاجتماع؟

لا، يجب أن تتصل على الفور بمسئول الإلتزام المحلي. فقد يكون حضور الاجتماع سلوك إجرامي خطير للغاية. فلا تنخدع بالكلمات المشفرة مثل "الترشيد". ولن يغير حضور الاجتماع في دولة أخرى النتيجة نظرًا لأن هذا الاجتماع يظل مغلًا بقوانين مكافحة الاحتكار المعمول بها.



يتصل منافس بأحد المديرين التجاريين بشركة لافارج هولسيم ويقترح عليه تثبيت الأسعار لمدة الاثني عشر شهرًا القادمة. وتتعرض الشركة لضغوط لتحقيق أرباح قبل خصم الفوائد والضريبة والاستهلاك والدين الخاص بها ويفكر المدير في الموافقة على عرض المنافس. هل ينبغي عليه القيام بذلك؟

لا، فهذا التصرف ممارسة إحتكارية، وهو أشد أنواع الاتفاقيات غير المشروعة (أيًا كانت صورته، سواء كان تحريريًا أم شفويًا). ولا تحقق مخالفة قانون المنافسة مصلحة شركة لافارج هولسيم على الإطلاق. ويتطلب التصرف بنزاهة الإلتزام بالقانون وكذلك سياسات وتوجيهات لافارج هولسيم، حتى وإن بدت فرصة تحقيق الأرباح كبيرة. تذكر دائمًا أن الإخلال بقوانين المنافسة قد يلحق أضرارًا بالغة بسمعتنا وقد يكون له أثر جنائي ومالي خطير على المجموعة والأفراد.

## 4.2 الدقة في التسجيل والتقارير

تتسم شركتنا بالدقة والنزاهة في جميع معاملاتها وفي كل شكل من أشكال الاتصال.

### الاحتفاظ بالسجلات

يجب الاحتفاظ بسجلات الشركة وفقاً للقوانين المعمول بها والسياسات والمبادئ التوجيهية الخاصة بشركة Lafarge هولسيم. ويحظر إتلاف أو إخفاء أو تعديل أي من السجلات التي تصدر تعليمات لك بحفظها. وإذا كنت تعلم أو تعتقد أنه من المحتمل رفع أي دعوى أو إجراء أي تحقيق داخلي أو خارجي يتضمن أي من السجلات الموجودة في حوزتك، فيجب عليك الاحتفاظ بهذا السجل ونسخه على الفور عندما تصدر لك تعليمات بالقيام بذلك.

تشكل هذه القاعدة الأساس الذي نتعامل به مع بعضنا بعضاً، وبالمثل فهذا المتوقع منا في علاقاتنا بالمستثمرين والعملاء والموظفين وشركاء الأعمال فضلاً عن الهيئات العامة والحكومية. ويحظر تزوير السجلات أو إدخال تعديلات غير سليمة بها. ويحظر عليك قطعياً أن تطلب من أي شخص إعداد أو اعتماد سجل مزور أو مضلل أو القيام بذلك بتوجيه من أي شخص آخر. وعند إعداد السجلات، يجب علينا جميعاً التصرف بنزاهة كي لا يتم حجب المعلومات أو أن تكون غير مكتملة أو مضللة. ويجب تصحيح التناقضات التي توجد في أي سجلات وإتاحتها للأشخاص الذين يحتاجون إلى معرفة هذه التصحيحات.

يُعد التسجيل الكامل والدقيق للمعلومات المالية وغير المالية والاحتفاظ بمستنداتنا وسجلاتنا غاية في الأهمية لأداء أعمالنا

• وتحقيقاً لمصداقيتنا وسمعتنا؛

• والتزاماتنا القانونية والتنظيمية؛

• وقدرتنا على التوقع السليم واتخاذ قرارات مناسبة؛

• والمسئولية تجاه المساهمين وغيرهم من شركائنا الخارجيين.



## ماذا يعني هذا الأمر بالنسبة لي؟



هذا الأسبوع هو الأسبوع الأخير في فترة إعداد التقارير الربع سنوية. وتريد مشرفتك التأكد من استيفاء فريقك للأهداف الخاصة بربع السنة، لذا تطلب منك تسجيل مبيعات منتج غير مؤكدة الآن، رغم أن البيع لن ينته حتى الأسبوع القادم. وترى أن هذا الأمر لن يتسبب في الإضرار بأي فرد بالشركة. فهل يمكنك تنفيذ الطلب؟

لا، فالتكاليف والإيرادات يجب تسجيلها في الفترة الزمنية الصحيحة. البيع لم يكتمل بعد. ويُعتبر هذا الأمر تحريف وقد يرتقى إلى الاحتيال إذا سجلته في فترة مبكرة.



تم تعيينك للعمل مراقبًا ماليًا في إحدى البلدان ثم اكتشفت أن المخزون الفعلي من مادة الكلنكر أقل بكثير مما هو مدون بالدفاتر. وتُعد الخسارة المحتملة فادحة. وتحدثت إلى المدير التنفيذي الذي يرد عليك بأنه لا يستطيع وضع أي مخصصات هذا العام لأنه متخلف بالفعل عن الأهداف المرجوة. ويُشير إلى أن الخسارة يجب توزيعها على مدار السنوات المقبلة. هل توافق على هذا الأمر؟

لا، فعلى الرغم من رد مشرفك، فإنك تتحمل مسؤولية إكمال التقرير ونزاهته ودقته وحسن توقيته. وإذا كنت ستتبع هذه التعليمات، فذلك يعتبر تزويراً.

## 5.2 تضارب المصالح

يتحتم علينا أن يتم إتخاذ القرارات المهنية التي تصب في مصلحة شركة لافارج هولسيم، وليس بناءً على مصالحنا الشخصية.

علاوة على ذلك، إذا كانت هذه المؤسسة أحد المنافسين، أو تُجري أعمال مع شركة لافارج هولسيم، أو كانت شركة عامة أو مملوكة للدولة، فيجب الموافقة على هذا العمل من قبل مسؤولك المحلي في الامتثال أو المشرف الخاص بك. ويلتزم الموظفون الذين يرغبون في الترشح لمناصب عامة الحصول على هذه الموافقات. ورغم أن التقدم لإشغال المناصب العامة الرسمية ليس امراً محظوراً بالضرورة، غير إن العديد منها تؤدي إلى حدوث تعارض فعلي أو محتمل في المصالح لدى من يقوم بشغلها مع أعمال شركة لافارج هولسيم.

شخصية قد يُنظر إليها على أن لها صلة بتنفيذ واجباتك المهنية. وفي حالة الشك، فإن الإفصاح عن هذه العلاقات أو الأنشطة يصب في مصلحتك. وغالباً ما تزيل الشفافية أي اعتقاد في عدم ملائمة النشاط.

### التعاملات الخارجية

قد تتم دعوتك للعمل مديراً أو مستشاراً أو عضواً في إدارة مؤسسة خارجية. لذا ينبغي عليك مراجعة ما إذا كانت هذا الالتزام مسموحاً به بموجب الشروط المنصوص عليها في عقد عملك أم لا، كما ينبغي أن تتأكد أنه لن يتعارض بصورة غير ملائمة في عملك لدى شركة لافارج هولسيم.

قد ينشأ تعارض المصالح عندما تتداخل مصالحنا الشخصية، أو قد ينظر إليها على أنها قد تتداخل مع قدرتنا على أداء مهامنا بصورة فعالة ومنصفة. وحيثما أمكننا، فإننا نتجنب أي علاقة أو نشاط قد يعيق، أو يبدو أنه يعيق، قدرتنا على تحقيق الأهداف المرجوة واتخاذ القرارات المنصفة عند تنفيذنا للأعمال نيابة عن شركة لافارج هولسيم.

وإذا كان يتعذر تجنب هذه العلاقات أو الأنشطة، يجب عليك الإفصاح عنها على الفور لمشرفك ومسؤولك المحلي في الامتثال. إضافة إلى ذلك، ينبغي عليك الإفصاح بنفس الطريقة عن أي مصلحة



ولا نستخدم على الإطلاق ممتلكات شركة لافارج هولسيم أو معلوماتها لتحقيق مكاسب شخصية أو للحصول على ميزة شخصية في سياق عملنا لدى شركة لافارج هولسيم.

## ماذا يعني هذا الأمر بالنسبة لي؟



قام أحد موردي المعدات الفنية بتسليم الآلات التي تبين أنها معيبة فيما بعد وأدرك ذلك بعد تركيبها. وقد كان أبو زوجتك هو مالك شركة التوريد، لذا تفكر عدم معالجة أو تعويض هذا العيب.

ينبغي ألا يتأثر اتخاذ قرارك بعلاقتك الشخصية بالمورد. فواجبك يتمثل في العمل على نحو يصب في المصالح المثلى لشركة لافارج هولسيم. وينبغي لك أن تبلغ مشرفك بالتعارض وتخبر مسؤولك المحلي للامتثال بحقيقة وجود علاقة شخصية بينك وبين صاحب شركة التوريد.



اتصل بي أصدقائي وطلبوا مني الاستثمار في إحدى الشركات التي تنتج المواد الخام لتوريدها لشركة لافارج هولسيم. فهل يشكل ذلك تعارضاً للمصالح إذا ما أخذت حصة مالية فحسب، دون إبداء أي رأي في الإدارة؟

إنه يشكل تعارضاً محتملاً على الأقل. ويعتمد ما إذا كان ذلك تعارضاً فعلياً أم لا على عوامل مختلفة، بما في ذلك:

- المنصب الذي تشغله في شركة لافارج هولسيم،
- التأثير الذي تتمتع به في اختيار موردي شركة لافارج هولسيم،
- قيمة استثمارك ومساهمته؛
- أهمية شركة لافارج هولسيم كعميل محتمل.

بأي حال من الأحوال، ينبغي عليك إخطار مشرفك ومسؤولك المحلي للامتثال قبل الاستثمار في الشركة للحصول على المشورة. إضافة إلى ذلك، قد توجد أيضاً اعتبارات مرتبطة بالمنافسة ينبغي مراعاتها.



## 6.2 التداول باستغلال المعلومات الداخلية

تدعم شركة لافارج هولسيم أسواق الأوراق المالية المفتوحة والعادلة لأنها تمثل عامل رئيسي لبناء ثقة المستثمر.

- ابتكار منتجًا جديدًا هامًا؛
- تقسيم الأسهم غير المعلن.

نحن لا نتداول الأوراق المالية لشركة لافارج هولسيم، أو شركة تابعة لها، أو أي شركة أخرى مدرجة بالبورصة على أساس المعلومات الداخلية التي يتم الحصول عليها أثناء العمل لدى شركة لافارج هولسيم.

المعلومات "غير معلنة" إلى أن يتم الإفصاح عنها ويمر وقت كافٍ حتى يتسنى لسوق الأوراق المالية استيعابها. وتشمل الأمثلة على المعلومات الجوهرية غير المعلنة ما يلي:

- الإخطار المسبق بالتغييرات في الإدارة العليا؛
- عمليات الدمج أو الاستحواذ غير المعلنة؛
- قضايا التقاضي المتعلقة أو المحتملة؛
- النتائج المالية غير المعلنة؛

يحدث التداول باستغلال المعلومات الداخلية عندما يتم تداول الأوراق المالية للشركة على أساس معلومات جوهرية غير معلنة قد تؤثر على نحو معقول على قرار شخص بشأن التداول من عدمه في هذه الأوراق المالية.

وتُعد المعلومات "جوهريّة" إذا كان يرى أحد المستثمرين أنها معلومات هامة عند اتخاذ قرار شراء الأوراق المالية الخاصة بالشركة أو بيعها أو الاحتفاظ بها. وتكون



لا تحظر قوانين التداول باستغلال المعلومات الداخلية تداول الأوراق المالية على أساس المعلومات الداخلية فحسب، بل تحظر أيضًا مشاركة هذه المعلومات مع أطراف خارجية.

سياسة لافارج هولسيم المعمول بها  
توجيه التداول والإفصاح (إفشاء المعلومات)  
في السوق



## ماذا يعني هذا الأمر بالنسبة لي؟



تتصل بك إحدى شركات توريد المعدات الثقيلة بخصوص آليات جديدة تخطط لإدخالها في السوق. وقد قررت أنت مسبقاً أن شركة LafargeHolcim لا يمكنها استخدام هذا المنتج، إلا أنك تعتقد أن هذا المنتج سيشكل طفرة حقيقية لصناعات أخرى. وبمجرد أن تجد الشركة المورد عملاء، فإنك تكون على يقين أن سعر سهم الشركة سيزيد زيادة كبيرة. فهل يُسمح لك شراء أوراق مالية من الشركة المورد؟

كلا، غير مسموح لك بشراء أي أوراق مالية من الشركة المورد حتى يعلم الجميع بشأن المنتج الجديد. ويندرج ذلك تحت "المعلومات السرية" لأن إدخال المعدات كان سرياً. ولم يكن هناك إفصاح علني كامل وعادل. وتعتبر المعلومات "جوهرية" نظراً لأنه قد يرى مستثمر مناسب أن المعلومات هامة في اتخاذ قرار الاستثمار بشأن الشركة.



## 7.2 مزاولة الأعمال الدولية

يتم تمثيل شركة لافارج هولسيم في العديد من الأسواق والمناطق حول العالم، لذا فهي تزاوّل أعمالها وفقاً لقوانين ولوائح الأنظمة القانونية المختلفة.

### العقوبات وقرارات الحظر

نقدم منتجاتنا وخدماتنا وتقنياتنا في جميع أنحاء العالم. وعليه، فإننا نلتزم بالامتثال لجميع قوانين الاستيراد والتصدير المعمول بها، بما في ذلك قوانين العقوبات التجارية وقرارات الحظر وغيرها من القوانين واللوائح والأوامر أو السياسات الحكومية التي تؤثر على التجارة.

ويعتمد ما إذا كان يمكن تصدير المنتج أو الخدمة أو التقنية من بلد لآخر على عدة عوامل بما فيها طبيعة العنصر المصدّر وبلد المنشأ واستخدامه النهائي ومستخدمة النهائي. وتقوم العقوبات وقرارات الحظر التعاملات بتقييد التعامل مع بعض البلدان والأفراد والكيانات، وباستخدامات واغراض معينة.

لذلك يجب أن نكون على دراية بهذه القيود وأن نحصل على جميع المستندات والتصاريح حسبما قد يكون ضرورياً قبل الدخول في أي معاملة أو تصدير سلعنا.

### ماذا يعني هذا الأمر بالنسبة لي؟



يطلب أحد العملاء تسليم شحنة أسمنت لشركة غير معروفة تقع في بلد مجاور. وتخضع هذه البلد لعقوبات فرضتها عليها الأمم المتحدة. وأنت لا تدري ما إذا كان يمكنك تلبية طلب العميل. فما الذي يتعين عليك فعله؟

ينبغي لك أن تسأل مسؤول شركتك المحلي للامتثال بشركتك عن كيفية التعامل مع هذا الطلب. ويعتمد قرار التصدير على عدة عوامل، بما في ذلك الدول التي يرغب العميل في الشحن إليها، والمنتج الذي يتم تصديره، والكيفية التي سيتم بها استخدام المنتج بها ومن قبل من سيتم استخدامه.



## 8.2 منع غسيل الأموال

يتمثل هدفنا في التعامل مع شركاء تجاريين حسني السمعة ونباشرون أنشطة تجارية مشروعة ويحصلون على أموالهم من مصادر مشروعة.

وكوننا موظفين لدى شركة لافارج هولسيم، فإننا نحرص على الكشف عن المخالفات والسلوكيات المشبوهة من قبل العملاء وغيرهم.

وإذا إستشعرت الشك أو لديك تساؤلات بشأن أي معاملة مقترحة، فسل مشرفك أو مسؤولك المحلي للامثال.

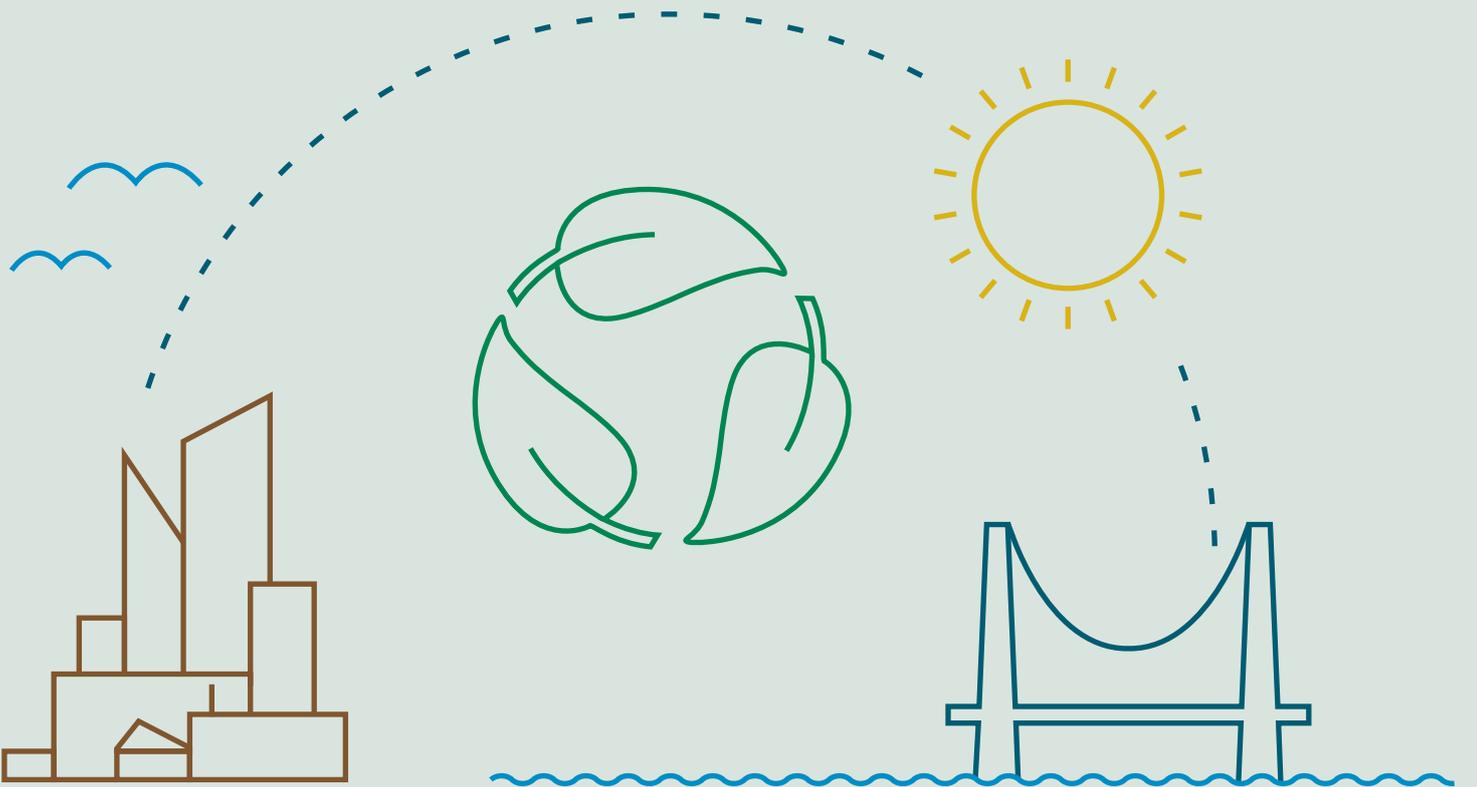
ولحماية شركة لافارج هولسيم من إستغلالها كأداة لغسيل الأموال، يتبع موظفونا جميع المتطلبات الخاصة بالحسابات وحفظ السجلات ومتطلبات الإبلاغ المالي المعمول بها على المدفوعات النقدية وغيرها من المدفوعات فيما يتعلق بمعاملاتنا التجارية.

يُعد غسيل الأموال جريمة تتمثل في إخفاء مصادر الأموال المرتبطة بالنشاط الإجرامي، مثل الإرهاب أو تجارة المخدرات أو الرشوة. وتحدث الجريمة عندما يتم دمج الأموال المتحصل عليها من نشاط إجرامي في التجارة لتبدو وكأنها أموال مشروعة أو لا يمكن التعرف على مصدرها أو مالكيها الحقيقي.





### 3. النزاهة في المجتمع



## 1.3 البيئة

باعتبارنا مواطنين مسؤولين فإننا على دراية بالتزاماتنا تجاه البيئة، والحاجة إلى المشاركة الفعالة لحماية الموارد البشرية وتعزيزها. وملتزم بالحد من الآثار السلبية وزيادة الآثار الإيجابية على الطبيعة.

ونقوم بمراقبة الأداء في هذه المجالات على نحو منتظم ونضع خطط عمل للتحسين من أداؤنا بصورة مستمرة.

ونشجع على دعم الاستخدام المستدام للموارد الطبيعية، بما في ذلك الحفاظ على المياه، والحد من النفايات وإعادة تدويرها واستخدامها وحفظ الطاقة وإدارة التنوع البيولوجي. استشر المنسق البيئي المباشر للتعرف على المزيد بشأن الكيفية التي يمكن أن تدعم بها شركة Lafarge هولسيم وتضمن تحقيق أهدافنا في هذا الشأن.

• استخدام المواد الخام والممارسات المستدامة؛  
• إصلاح/ترميم المحاجر وإدارة التنوع البيولوجي؛  
• الالتزام بالقوانين البيئية ومتطلبات الأطراف الخارجية؛  
• الرصد والإبلاغ عن الإلتزام والأداء البيئي.

كما تخضع أيضًا شركة Lafarge هولسيم للعديد من المتطلبات الحكومية والقوانين البيئية التي تنص على الحد الأدنى من المعايير البيئية. ونسعى في شركة Lafarge هولسيم جاهدين لرفع مستوى السلوك.

وتلتزم شركة Lafarge هولسيم بحماية البيئة في البلدان التي تزاوّل فيها أعمالها، وتحقيقًا لهذه الغاية وضعت سياساتها مرتكزة بدرجة كبيرة على ما يلي:

- انبعاثات غازات الاحتباس الحراري، الحفاظ على الطاقة؛
- الحفاظ على المياه؛
- الحد من كمية النفايات الناتجة عن عملية التصنيع والتخلص منها بشكل صحيح؛
- التقييم المستدام للنفايات وإعادة تدويرها وإعادة استخدامها في عملية الإنتاج؛



سياسة Lafarge هولسيم المعمول بها  
• السياسة البيئية  
• سياسة أنواع الوقود والموارد البديلة (AFR)



## 2.3 حقوق الإنسان

نلتزم باحترام حقوق الإنسان وحمايتها في أي مكان نزاول به أعمالنا.

هذا الإلتزام ليشمل جميع المتعاملين مع الشركة وعلى وجه الخصوص الموردين والمقاولين من الباطن ومقدمي الخدمات.

وإذا كان لديك مبرر يجعلك تشك في عدم التزام شركة لافارج هولسيم أو أحد شركائنا بالقوانين أو اللوائح الموضوعة لحماية حقوق الإنسان، أطلب المشورة من مسئول الإلتزام المحلي.

- وتوفير ظروف عمل غير آمنة؛
- الإستقطاعات التي تجعل العامل يتقاضى بشكل غير مشروع راتبًا يقل عن الحد الأدنى للرواتب؛
- ولوائح العمل الإضافي غير المشروعة.

وتتضمن سياسة المسؤولية الاجتماعية إلتزامنا بحماية حقوق الإنسان وقد تم تعزيزها بمشاركتنا في الميثاق العالمي للأمم المتحدة. ويسري الإلتزام بحماية حقوق الإنسان بشركة لافارج هولسيم على جميع الشركات التابعة للمجموعة. ويمتد

ونحظر الممارسات التالية ولن نتعامل مع أي شخص أو شركة تُشارك فيما يلي:

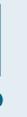
- استغلال الأطفال، بما في ذلك عمل الأطفال؛
- والعقاب البدني؛
- واستعمال العنف مع الموظفين، وبالتحديد العنف القائم على الجنس أو الأصل أو الدين أو التوجه الجنسي؛
- والعمل القسري أو الجبري؛
- والتمييز غير المشروع في العمل وممارسات التوظيف؛

### ماذا يعني هذا الأمر بالنسبة لي؟



أتعامل مع أحد الموردين. وعلمت إشاعة تقول أن هذا المورد يقوم بتشغيل الأطفال وأحيانًا السجناء في مواقع عمله. ما الذي يجب عليّ فعله؟

عليك أن تبلغ مسئول الإلتزام المحلي بهذه الإشاعة وسيقوم باتخاذ الخطوات اللازمة بالاستعانة بموظفي المسؤولية الاجتماعية للتحقق مما إذا كان لهذه الإشاعات أي أساس. وتعامل شركة لافارج هولسيم مع المسائل المتعلقة بحقوق الإنسان بجدية، وتبذل قصارى جهدها لضمان إلتزام مورديها بذلك أيضًا.



## 3.3 إشراك المجتمعات المحلية

تسعى شركة لافارج هولسيم جاهدة أن تكون إحدى الشركات الموثوقة وأن تلبى مسؤولياتها تجاه المجتمعات التي تزاوّل فيها أعمالها.

ونسعى لتحقيق ذلك من خلال المساهمة بالاستثمار والمشاركة وبناء العلاقات القائمة على الاحترام المتبادل والثقة مع جميع أطراف في المجتمع.

ونحرص على احترامنا للبشر ولعالمنا ونطلب من جميع موظفينا، عند اتخاذ قرارات الأعمال دراسة الآثار طويلة الأجل وقصيرة الأجل على المجتمع والبيئة.

### المشاركة السياسية

تتميز شركة لافارج هولسيم بالحياد السياسي. وتمثل المساهمات الموجهة للأحزاب السياسية أو السياسيين أو المرشحين لأي منصب أمورا خاصة لموظفينا. ولا يجوز على الإطلاق استخدام مقرات أو أصول شركة لافارج هولسيم لجمع الأموال أو لإطلاق الحملات لدعم حزب سياسي معين أو أحد المرشحين لمنصب. ولا يجوز جمع التبرعات السياسية تحت اسم شركة لافارج هولسيم ما لم يسمح بذلك صراحة بموجب قانون محلي مكتوب وبموجب السياسات والمبادئ التوجيهية المعمول بها الخاصة بشركة لافارج هولسيم والتي تستلزم التوثيق النزيب والدقيق لهذه المساهمات وتحظر منح هذه التبرعات مقابل الحصول على ميزة غير مشروعة.



## ماذا يعني هذا الأمر بالنسبة لي؟



بصفتك موظف لدى شركة لافارج هولسيم فإنك مدعو لحضور حفل مسائي سيتم فيه توضيح سياسة أحد الأحزاب السياسية وجمع التبرعات. ويظهر على تذكرة حضورك للحفل موضوع الخطاب وأنه بشرائك لها، سيستفيد الحزب. فما الذي يتعين عليك فعله؟

سيبدو حضورك لهذا الحفل السياسي المسائي وكأنه دعم لهذا الحزب من قبل شركة لافارج هولسيم. لذا يجب عليك توخ الحذر عند قبول مثل هذه الدعوات واستشارة مسئول الإلتزام المحلي قبل قبولها. وبأي حال من الأحوال، إذا ما حضرت الحفل فلا بد أن يكون هذا الحضور بصفة شخصية.



# الإرشاد والتوجيه والإبلاغ

وتُعد جميع المستندات بما فيها، على سبيل المثال لا الحصر، الملفات المطبوعة والإلكترونية ورسائل البريد الإلكتروني ضمن ملكية الشركة ويجوز الاطلاع عليها من حين لآخر بما يتفق مع قوانين سرية البيانات المعمول به ووفقاً لسياسات وتوجيهات شركة Lafarge هولسيم المعمول بها لأغراض إجراء التحقيقات أو عمليات التدقيق أو أنشطة المراقبة الداخلية أو لضمان الإلتزام بالقانون.

## الحماية من الانتقام

لا تقبل Lafarge هولسيم إتخاذ أية إجراءات إنتقامية ضد أي موظف يبلغ عن مخاوفه بحسن نية. وسيخضع الأفراد الذين يتخذون إجراءات ضد أي شخص بسبب إثارته بعض المخاوف أو مشاركته في أحد التحقيقات إلى إجراء تأديبي يصل إلى حد الفصل من العمل.

النزاهة الخاصة بشركة Lafarge هولسيم عبر الاتصال برقم الهاتف المتوفر لبلدك أو عبر إرسال البلاغ على <https://integrity.lafargeholcim.com> كما يمكنك الاتصال مباشرة بقسم الإلتزام بالمجموعة عبر الاتصال على رقم 41 58 858 8700 أو بإرسال رسالة بريد إلكتروني على [group-compliance@lafargeholcim.com](mailto:group-compliance@lafargeholcim.com)

وسيطلع على البلاغ الذي ترسله فريق مكون من موظفي الإلتزام والتحقيق لدى شركة Lafarge هولسيم والذين سيتعاملون مع بلاغك بأسلوب مهني. وسيتم التعامل مع البلاغات والمعلومات ذات الصلة بسرية ولن يتم مشاركتها إلا مع الأشخاص الذين يحتاجون إلى معرفتها فيما يتعلق بحماية مصالح الشركة.

## التعاون في التحقيقات وعمليات

### التدقيق وأنشطة المراقبة الداخلية

منع وكشف الانتهاكات قانون الشركة أو القانون والكشف يُوخذ على محمل الجد في Lafarge هولسيم. وبالمثل، فإن أي انتهاك محتمل ل(قانون الشركة) أو للقانون سيتم التحقيق فيه على الفور. وعليه، يلزم أن يتعاون الموظفون بصورة كاملة وبأمانة في أي تحقيقات أو عمليات تدقيق أو أنشطة مراقبة داخلية، التي تتضمن الرد الفوري على جميع طلبات المعلومات.

ستواجه عاجلاً أم آجلاً أثناء عمالك لدى شركة Lafarge هولسيم موقفاً يمثل معضلة أخلاقية. عندما يحدث ذلك الأمر، فلا تتردد في طرح أسئلة بشأنها وبشأن دورك والإبلاغ عن مخاوفك أو التصرفات المخالفة، حاول دائماً معالجة الأسئلة والمخاوف أولاً مع مشرفك المباشر أو الأشخاص الآخرين الذين يمكنهم المساعدة، مثل قسم الموارد البشرية أو قسم الشؤون القانونية أو قسم التدقيق الداخلي أو قسم المراجعين الداخلية أو قسم الأمن أو مسؤول الإلتزام المحلي.

## خط النزاهة

إذا لم تشعر بالارتياح أو بعدم جدوى مناقشة إحدى المسائل بأحد الخيارات الموضحة أعلاه، فينبغي لك أن تكون على دراية بأن خط النزاهة للشركة Integrity Line هو بديل آخر للحصول على النصيحة أو إثارة أي مخاوف بنية حسنة بخصوص أي موقف تعلم أو تشك بأنه ينتهك قواعد السلوك المهني أو القانون.

ويُجرى إطلاق خط النزاهة في جميع شركات مجموعة Lafarge هولسيم خلال عامي 2015/2016. وعندما يتاح الخط ببلدك، يمكنك تقديم البلاغات إلى خط



## متى ينبغي الإعلان؟



تأمرك مشرفتك بتغيير تقرير النفقات، وأنت تعلم أن ذلك يعد خرقاً لسياسات شركة لافارج هولسيم ولهذه القواعد. وأنت تشعر بالقلق خوفاً من أن تصعب مشرفتك العمل عليك إذا ما رفضت تنفيذ ما أمرك به. فما الذي يتعين عليك فعله؟

لقد حددت ما قد يكون أمراً خطيراً. وعادة ما يكون مشرفك هو أفضل شخص يمكنك التحدث إليه أولاً. وبدلاً من ذلك، قد يكون من المناسب رفع هذه المسألة إلى مدير المشرف. ومع ذلك، نظراً لتورط مشرفك في هذه المسألة، فإن الاتصال بخط النزاهة يعد الخيار الأمثل في هذا الموقف.







**LafargeHolcim Ltd**  
Zürcherstrasse 156  
8645 Jona  
Switzerland  
[www.lafargeholcim.com](http://www.lafargeholcim.com)

© 2015 LafargeHolcim Ltd



**LafargeHolcim**